




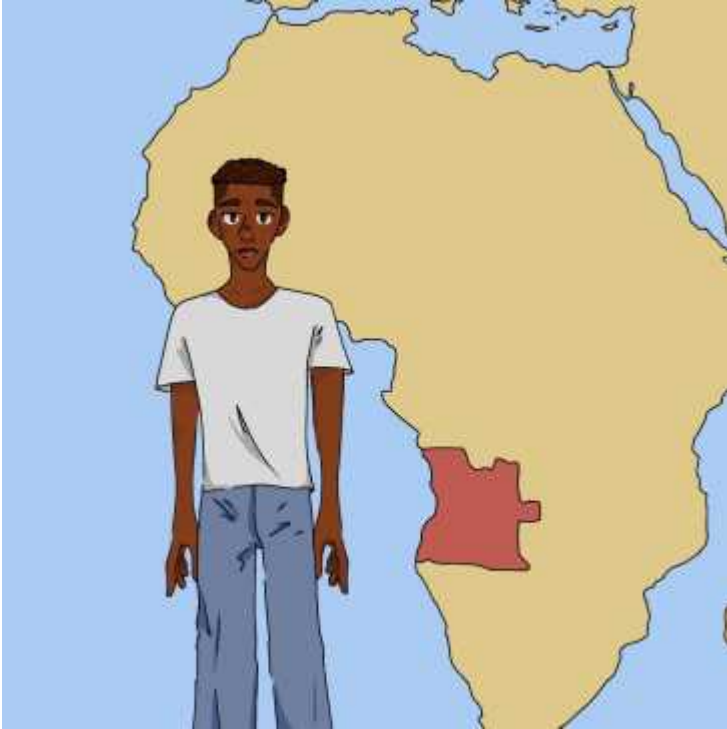




Истицање из правог разлога

Å skille seg ut for rett sak

-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Jelena Ličina
-  4
-  Српски / norsk



Едсон је рођен у Анголи, непосредно након што је та земља стекла независност. Био је веома висок дечак. Истицао се због своје висине. Људи који су давали оружје деци да се боре као војници у грађанском рату желели су дечаке попут њега.

...

Edson ble født i Angola, rett etter at landet ble selvstendig. Han var en veldig høy gutt. På grunn av høyden hans skilte han seg ut. Folk som ga våpen til barn for å kjempe som soldater i borgerkrigen, ville ha barn som ham.



Његова мајка се плашила да ће га они узети, па је одлучила да га пошаље у Португал да живи код тетке. Мислила је да ће тамо бити безбедан.

...

Moren hans var redd hun skulle miste ham, så hun bestemte seg for å sende ham til Portugal for å bo med en tante. Hun trodde at han ville være trygg der.



У почетку је било веома тешко јер су Едсону недостајали топло време, традиционална храна и, највише од свега, мајчини загрљаји и пољупци.

...

Det var veldig vanskelig i begynnelsen siden Edson savnet det varme været, den tradisjonelle maten, og mest av alt morens klemmer og kyss.



Није добро говорио португалски и било му је веома тешко да прати наставу и разговоре својих другова из разреда. Питао се да ли је долазак у Португал уопште био добра идеја.

...

Han snakket ikke portugisisk så godt, og det var veldig vanskelig å følge med i timene og samtalene til klassekameratene. Han lurte på om det egentlig var en god idé å komme til Portugal.



Једног дана, наставник је приметио колико је он добар у кошарци. Придружио се кошаркашком тиму и био је веома успешан. Постао је популаран у школи и стекао пријатеље. Такође је постао самоуверенији.

...

En dag la en lærer merke til hvor god han var i basketball. Han begynte på et basketballag og gjorde det veldig bra. Han ble populær på skolen og fikk mange venner. Han ble også mer selvsikker.



Сада када је одрастао, Едсон обучава децу избеглице и остале којима прети ризик да буду изопштени из друштва. Некада га је његова висина доводила у опасност да постане дете војник. Сада му та висина даје снагу да помогне другима да се осећају безбедно.

...

Нå som han er voksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt fra samfunnet. En gang hadde høyden hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. Nå har høyden hans blitt en styrke for å hjelp andre til å føle seg trygge.




LIDA Stories

lidastories.net

Истицање из правог разлога

Å skille seg ut for rett sak

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Jelena Ličina (sr), Espen Stranger-Johannessen (nb)

